



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/9  
11 September 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание  
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года  
Пункты 14.1 и 14.2 предварительной повестки дня\*

**ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ  
ОБЕСПЕЧЕНИИ КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТЕ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ КОНВЕНЦИИ**

*Записка Исполнительного секретаря*

**ВВЕДЕНИЕ**

1. На своем 10-м совещании Конференция Сторон в пункте 24 решения X/45 поручила Исполнительному секретарю представить 11-му совещанию доклад о поступлениях и исполнении бюджета, а также о любых коррективах, внесенных в бюджет Конвенции на двухлетний период 2011-2012 годов.
2. Исполнительный секретарь подготовил настоящий документ в соответствии с этим поручением и отразил в нем финансовую и административную деятельность секретариата за период, истекший с последнего совещания Конференции Сторон. Данный документ следует рассматривать вместе с записками Исполнительного секретаря о предлагаемом бюджете по программе работы на двухлетний период 2013-2014 годов (UNEP/CBD/COP/11/10 и Add.1).
3. Настоящий документ состоит из следующих пяти разделов:
  - а) в разделе I содержится отчет о поступлениях и исполнении бюджета в 2010 году и в двухлетний период 2011–2012 годов в четырех целевых фондах Конвенции, а именно: Общем целевом фонде Конвенции о биологическом разнообразии (**Целевой фонд ВУ**), Специальном добровольном целевом фонде для дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (**Целевой фонд ВЕ**), Специальном добровольном целевом фонде для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции (**Целевой фонд ВZ**) и Общем целевом фонде для добровольных взносов с целью содействия участию коренных и местных общин в работе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (**Целевой фонд ВВ**). Приводимые здесь данные по расходам в период 2011–2012 годов относятся

\* UNEP/CBD/COP/11/1.

/...

только к первому году двухлетнего периода и будут изменены к концу 2012 года, чтобы отразить фактические расходы. В данном разделе содержатся также сведения о принятых обязательствах в рамках Целевого фонда ВУ на 2012 год;

b) в разделе II рассматриваются вопросы, касающиеся персонала. Здесь приводятся сведения о результатах классификации и заполнения должностей в секретариате, а также публикации объявлений о вакантных должностях;

c) в разделе III рассматриваются административные договоренности, включая административные договоренности между секретариатом Конвенции и ЮНЕП, соглашение с правительством Канады о штаб-квартире секретариата и программы практической подготовки молодых специалистов, а также для младших и для старших сотрудников категории специалистов;

d) в разделе IV содержится отчет о работе по повышению эффективности и улучшению результатов деятельности секретариата;

e) в разделе V содержится отчет об индикаторах выполнения и исполнения бюджета по программе.

4. В целях сведения к минимуму расходов на отчетность следующие материалы выпущены в качестве информационного документа к настоящему докладу (UNEP/CBD/COP/11/Inf/36):

состояние взносов в Целевые фонды ВУ, ВЕ, ВZ и VB на 31 декабря 20011 года (приложения I–IV);

состояние Целевых фондов ВЕ, ВZ и VB на 31 декабря 2011 года (приложения V–VII);

финансовый отчет за 2010–2011 годы (приложение VIII).

## I. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2010 -2012 ГОДАХ

### A. *Общий целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии (основной бюджет, или Целевой фонд ВУ)*

#### 1. *Поступления и исполнение бюджета в 2010 году*

##### a) *Бюджет на 2010 год*

5. В своем решении IX/34 Конференция Сторон утвердила основной бюджет по программе секретариата Конвенции о биологическом разнообразии на 2010 год в размере 12 355 100 долл. США. Как следует ниже, 11 451 300 долл. США из этой суммы должны были быть внесены Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению IX/31, и 903 800 долл. США должны были поступить в виде взноса принимающей страны;

<b>Источник финансирования</b>	<b>2010 г.</b>
Стороны КБР	11 451 300 долл. США
Принимающая страна	903 800 долл. США
<b>Итого</b>	<b>12 355 100 долл. США</b>

**b) Взносы за 2010 год**

6. По состоянию на 31 декабря 2010 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВУ в 2010 году, составила 11 987 770 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочные взносы за 2010 год, полученные в 2009 году	2 213 972 долл. США
Взносы за 2010 год, полученные в 2010 году	8 870 158 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	903 640 долл. США
<b>Итого</b>	<b>11 987 770 долл. США</b>

7. Таким образом по состоянию на 31 декабря 2010 года сумма внесенных установленных взносов за 2010 год составила 11 084 130 долл. США (или 97% от общей суммы взносов, утвержденной на этот год девятым совещанием Конференции Сторон) и распределялась следующим образом:

Досрочные взносы за 2010 год, полученные в 2009 году -	2 213 972 долл. США
Взносы за 2010 год, полученные в 2010 году -	8 870 158 долл. США
<b>Итого</b>	<b>11 084 130 долл. США</b>

**Сумма полученных утвержденных взносов в процентах на 31 декабря 2010 года - 97%**

8. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 138 Сторонами (что составляет 71,5% от общего числа Сторон Конвенции).

9. Следует также отметить, что по состоянию на 31 декабря 2010 года сумма просроченных платежей, полученных в 2010 году за 2009 и предыдущие годы, составила 1 169 101 267 601 долл. США

**c) Расходы за 2010 год**

10. За 2010 год из Целевого фонда ВУ было израсходовано в общей сложности 12 386 426 долл. США. Это составляет 100% от общей суммы фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2010 год (12 355 100) (см. ниже, таблицы 1 и 2). Из бюджета, утвержденного Конференцией Сторон на 2010 год, общая сумма в 903 800 долл. США была покрыта за счет взноса принимающей страны. Остаток (11 451 300 долл. США) был покрыт за счет утвержденных взносов в Целевой фонд ВУ.

11. В дополнение к расходам, отраженным в таблице 1, в 2010 году были зафиксированы курсовые прибыли/потери в сумме 3033 долл. США, связанные с девальвацией доллара США по отношению к канадскому доллару и другим валютам.

**Таблица 1. Расходы по программам Целевого фонда ВУ за 2010 год**

Программа	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Расходы	Процентная доля от утвержденного бюджета
Отдел Исполнительного секретаря	859 200	763 799	89
Научные, технические и технологические вопросы	2 395 400	2 787 284	116
Социальные, экономические и правовые вопросы	1 472 300	1 492 819	101

<i>Программа</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Расходы</i>	<i>Процентная доля от утвержденного бюджета</i>
Информационно-просветительская работа и основные группы	1 315 300	1 214 918	92
Осуществление и техническая поддержка	1 608 900	1 475 002	92
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	3 282 600	3 227 617	98
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 421 400</b>	<b>1 424 987</b>	<b>100</b>
<b><u>Итого</u></b>	<b>12 355 100</b>	<b>12 386 426</b>	<b>100</b>

**Таблица 2. Издержки Целевого фонда ВУ в 2010 году по статьям расхода**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Расходы</i>	<i>Процентная доля от утвержденного бюджета</i>
Расходы по персоналу (включая временный персонал/сверхурочные, подготовку кадров и страхование)	6 665 800	6 466 604	97
Консультанты/субподряды	125 000	193 115	154
Служебные командировки	410 000	424 072	103
Расходы по обслуживанию совещаний	2 050 000	2 251 892	110
Совещания бюро	150 000	166 176	111
Расходы по отчетности	90 000	100 692	112
Общие эксплуатационные расходы	1 442 900	1 358 888	94
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 421 400</b>	<b>1 424 987</b>	<b>100</b>
<b><u>Итого</u></b>	<b>12 355 100</b>	<b>12 386 426</b>	<b>100</b>

12. В двухлетний период 2009-2010 годов курс американского доллара в отношении канадского доллара колебался, находясь чуть выше паритетного уровня или равняясь ему, как показано ниже, в таблице 3.

**Таблица 3. Оперативный курс обмена американского доллара на канадский доллар в 2010 году, применявшийся в Организации Объединенных Наций**

<i>Месяц</i>	<i>долл. США</i>	<i>Месяц</i>	<i>долл. США</i>
Январь	1,038	Июль	1,034
Февраль	1,059	Август	1,032
Март	1,066	Сентябрь	1,053
Апрель	1,017	Октябрь	1,026
Май	1,000	Ноябрь	1,027
Июнь	1,056	Декабрь	1,025

			1,005
			1,000

13. Расходы на услуги консультантов были выше заложенных в бюджете из-за того, что расходы в поддержку сотрудника КБР по связи с РКИКООН временно покрывались за счет этого бюджета. Эти расходы были сняты с бюджета на 2011 год и были перенесены на бюджет расходов на поддержку программ, и в 2011 году соответствующие суммы были возвращены в Целевой фонд ВУ. Расходы по обслуживанию 10-го совещания Конференции Сторон были несколько выше ожидаемых, также как и расходы по обслуживанию совещаний бюро Конференции Сторон, главным образом в результате проведения мероприятий, связанных с Международным годом биоразнообразия.

## 2. Поступления и исполнение бюджета в 2011 году

### a) Бюджет на 2011 год

14. В своем решении X/45 Конференция Сторон утвердила основной бюджет по программе секретариата Конвенции о биологическом разнообразии на 2011 год в размере 11 769 300 долл. США. Как следует ниже, 10 847 400 долл. США из этой суммы должны были быть внесены Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению X/45, и 921 900 долл. США должны были поступить в виде взноса принимающей страны:

Источник финансирования	2011 год
Стороны КБР	10 847 400 долл. США
Принимающая страна	921 900 долл. США
<b>Итого</b>	<b>11 769 300 долл. США</b>

### b) Взносы за 2011 год

15. По состоянию на 31 декабря 2011 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВУ за 2011 год, составила 11 238 765 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2011 год, полученных в 2010 году	502 778 долл. США
Взносы за 2011 год, полученные в 2011 году	9 130 443 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	1 605 544 долл. США
<b>Итого</b>	<b>11 238 765 долл. США</b>

16. Взносы принимающей страны в 2011 году были выше первоначальных обязательств, так как правительство провинции Квебек и федеральное правительство Канады увеличили финансирование секретариата в 2011 году, выделив ему дополнительно 665 069 долл. США для арендной платы за дополнительные помещения. Правительство Квебека обязалось выделить в общей сложности 3 712 297 канадских долларов на аренду дополнительных помещений, которые арендованы до 2019 года.

17. По состоянию на 31 декабря 2011 года сумма внесенных установленных взносов за 2011 год составила 9 633 221 долл. США (или 88,8% от общей суммы взносов, утвержденной на этот год 10-м совещанием Конференции Сторон) и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2011 год, полученных в 2010 году - 502 778 долл. США

Взносы за 2011 год, полученные в 2011 году -	9 130 443 долл. США
<b>Итого</b>	<b>9 633 221 долл. США</b>

**Сумма полученных утвержденных взносов в процентах за 2011 год по состоянию на 31 декабря 2011 года – 88,8%**

18. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 118 Сторонами (что составляет 61% от общего числа Сторон Конвенции). Следует отметить, что на 31 декабря 2011 года сумма просроченных платежей, полученных в 2011 году за 2010 и предыдущие годы, составила 239 323 долл. США.

19. Ниже, в таблице 3, приводится суммарное ежемесячное поступление средств в Целевой фонд ВУ на протяжении 2010, 2011 и 2012 годов. По состоянию на конец первого квартала 2010 года общая сумма полученных средств за 2010 год составила только 47% от утвержденного объема, несмотря на тот факт, что взносы должны были быть выплачены в январе. По причине несвоевременной уплаты взносов Сторонами и ввиду необходимости обеспечить выполнение секретариатом программы работы на 2011 год и возобновить контракты персонала Исполнительный секретарь использовал имеющиеся в наличии сэкономленные средства и излишки Целевого фонда ВУ (образовавшиеся в результате уплаты просроченных взносов за 2010 год и за предыдущие годы), без которых секретариат не смог бы исполнять своих обязанностей.

20. Аналогичным образом на конец первого квартала 2011 года сумма взносов, полученных в счет этого года, составила лишь 4 523 452 долл. США (то есть 42% от общего объема обязательств за 2011 год). Такой низкий уровень взносов вновь привел к тому, что Исполнительному секретарю пришлось прибегать к использованию резервов оборотного капитала, чтобы обеспечить дальнейшее исполнение секретариатом своих обязанностей, несмотря на задержки с уплатой взносов.

21. Тем не менее следует отметить, что хотя поступление взносов в Целевой фонд ВУ продолжало оставаться существенным в течение всего года (коэффициент фактического получения утвержденных взносов (ВУ) составил соответственно 97% и 89% в 2010 и 2011 годах), понижение коэффициента получения взносов в 2011 году в сравнении с 2010 годом было значительным, и Сторонам настоятельно предлагается более своевременно выплачивать свои задолженности и установленные взносы.

**Таблица 5.. Суммарное ежемесячное поступление средств в Целевой фонд ВУ за 2010, 2011 и 2012 годы\***

Месяц	Взносы, полученные за <b>2010 год</b> (в долл. США)	% от утвержденных взносов за 2010 год	Взносы, полученные за <b>2011 год</b> (в долл. США)	% от утвержденных взносов за 2011 год	Взносы, полученные за <b>2012 год*</b> (в долл. США)	% от утвержденных взносов за 2012 год
Январь	3 683 790	32	0		0	
Февраль	5 080 821	44	0		5 668 057	47
Март	5 405 616	47	4 523 452	42	6 663 705	55
Апрель	5 897 506	52	5 181 455	48	7 055 474	59
Май	8 007 342	70	6 207 995	57	7 797 180	65
Июнь	8 554 379	75	7 978 596	74	8 052 986	67

Июль	8 661 903	76	9 117 020	84
Август	9 216 175	80	9 117 427	84
Сентябрь	9 242 938	81	9 125 475	84
Октябрь	10 929 032	95	9 147 490	84
Ноябрь	11 075 358	97	9 311 698	86
Декабрь	11 084 130	97	9 633 221	89

\* по состоянию на июнь 2012 года

22. Вопрос просроченных и невыплаченных установленных взносов был поднят ЮНЕП в результате решения Организации Объединенных Наций изменить свой стандарт финансовой отчетности на Международный стандарт учета в государственном секторе (МСУГС), что Организация Объединенных Наций сделает в 2014 году. На сегодняшний день имеется 10 Сторон (4 малых островных развивающихся государства и 6 наименее развитых стран), которые ни разу не платили своих установленных взносов в бюджет Конвенции с тех пор, как они стали Сторонами. В рамках системы отчетности МСУГС существует лимит на срок, в течение которого неоплаченные взносы будут считаться обоснованными.

*c) **Переходящий баланс (экономия и излишки)***

23. Остаток средств, неизрасходованных на конец двухлетнего периода (в результате более низких расходов на мероприятия, незаполненных вакансий, финансирования мероприятий из других источников и т. д.), определяется как «**экономия**». Взносы, полученные в течение определенного года в счет обязательств за предыдущие годы, определяются как «**излишки**». Вместе экономия и излишки определяются как «**переходящий баланс**», поскольку они переводятся на новый двухлетний баланс. В распоряжении 10-го совещания Конференция Сторон не было переходящего остатка для использования Сторонами в целях сокращения установленных взносов за двухлетний период 2011-2012 годов, так как все сэкономленные средства и излишки были использованы для сокращения установленных взносов за предыдущие двухлетние периоды.

*d) **Расходы за 2011 год***

24. По состоянию на 31 декабря 2011 года сумма прямых обязательств (включая расходы на поддержку программ) за 2009 год составила в общей сложности 11 996 645 долл. США, что соответствует приблизительно 102% (за вычетом резерва оборотного капитала) от общего объема средств, утвержденного Конференцией Сторон в решении X/45 для мероприятий в рамках Целевого фонда ВУ в 2011 году.

25. Перерасход средств в 2011 году можно объяснить несколькими факторами, но главным образом он является отражением укреплявшегося курса канадского доллара в 2011. Учитывая колебания обменного курса в двухлетние периоды 2007-2008 и 2009-2010 годов, бюджет на 2011-2012 годы был подготовлен с использованием обменного курса в 1 долл. США за 1 долл. Канады. Последующее укрепление канадского доллара в 2011 году (см. ниже, таблицу 6) последовательно превышало укрепление доллара США в большую часть года, способствуя перерасходу средств, и в частности на заработную плату сотрудников, общественно-информационные материалы и общие эксплуатационные расходы. В течение 2011 года были зарегистрированы курсовые убытки, составившие 94 761 долл. США.

**Таблица 6. ОПЕРАТИВНЫЙ КУРС ОБМЕНА АМЕРИКАНСКОГО ДОЛЛАРА НА КАНАДСКИЙ ДОЛЛАР В 2011 ГОДУ, ПРИМЕНЯВШИЙСЯ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

<i>Месяц</i>	<i>долл. США</i>	<i>Месяц</i>	<i>долл. США</i>
Январь	1,000	Июль	0,985
Февраль	0,999	Август	0,948 0,991
Март	0,981	Сентябрь	0,977 0,991
Апрель	0,971	Октябрь	1,028
Май	0,951 0,955	Ноябрь	0,995
Июнь	0,977 0,985	Декабрь	1,030 1,024

*i) Расходы по программам*

26. Ниже, в таблице 7, приводится процентная доля расходов по каждой программе в 2011 году. Кроме того, в ней указывается процентное соотношение расходов и поступлений, распределенных на 2011 год, а также расходов и фактических поступлений, полученных в 2011 году. В последнем случае учитываются не только средства, перечисленные в Целевой фонд в виде установленных взносов за 2011 год, но и средства, перечисленные в 2011 году по обязательствам предыдущих и будущих лет.



Таблица 7. Расходы Целевого фонда ВУ по программам за 2011 год

Программа	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Обязательства / расходы	Доля в % от:		
			бюджета, утвержден ного КС	фактических взносов, полученных за 2011 год	поступлений , полученных в 2011 году*
Отдел Исполнительного секретаря	999 400	984 538	99		
Научные, технические и технологические вопросы	2 485 600	2 541 673	102		
Социальные, экономические и правовые вопросы	1 741 000	1 746 033	100		
Информационно-просветительская работа и основные группы	1 342 200	1 405 686	105		
Осуществление и техническая поддержка	1 243 700	1 468 634	118		
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	2 612 100	2 469 588	95		
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 355 300</b>	<b>1 380 430</b>	<b>102</b>		
<b>Резерв оборотных средств</b>	<b>(9800)</b>				
<b>Итого</b>	<b>11 769 300</b>	<b>11 996 645</b>	<b>102</b>	<b>107</b>	<b>90</b>

\* включая средства, полученные в 2011 году за предыдущие и будущие годы

#### *Отдел Исполнительного секретаря*

27. В 2011 году (по состоянию на 31 декабря 2011 года) было израсходовано 99% из суммы фондов, выделенных 10-м совещанием Конференции Сторон для Отдела Исполнительного секретаря.

#### *Научные, технические и технологические вопросы*

28. Как указывается выше, в таблице 7, в 2011 году на программу по научным, техническим и технологическим вопросам было израсходовано по состоянию на 31 декабря 2011 года в общей сложности 102% фондов, утвержденных Конференцией Сторон. Перерасход средств в рамках этой программы вызван главным образом расходами по зарплате служащих в Отделе, где большинство сотрудников являются более высокооплачиваемыми, и поэтому расходы по их зарплате выше средних расходов, заложенных в бюджет. Сильный канадский доллар также отрицательно сказался на бюджете, так как расходы по заработной плате были выше сметных.

#### *Социальные, экономические и правовые вопросы*

29. В 2011 году (по состоянию на 31 декабря 2011 года) на программу по социальным, экономическим и правовым вопросам был израсходован в общей сложности 1 746 033 долл. США (100%) из фондов, утвержденных Конференцией Сторон. В этом году были заполнены все должности в рамках данной программы, хотя две из них были заполнены на временной основе.

/...

*Информационно-просветительская работа и основные группы*

30. В 2011 году (по состоянию на 31 декабря 2011 года) на программу по информационно-просветительской работе и основным группам был израсходован в общей сложности 1 405 686 долл. США (105%) из утвержденного бюджета. Все штатные должности в этом Отделе были заполнены, за исключением сотрудника по вопросам документации. Средства были перерасходованы в бюджете, выделенном на подготовку общественно-информационных материалов, так как фонды использовались для популяризации Нагойского протокола, а также Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций. Фонды были также необходимы для производства материалов по Стратегическому плану в дополнение к материалу о биоразнообразии лесов в связи с Международным днем биоразнообразия.

*Осуществление и техническая поддержка*

31. В 2011 году (по состоянию на 31 декабря 2011 года) на программу по осуществлению и технической поддержке был израсходован в общей сложности 1 468 634 долл. США, или 118%, утвержденного бюджета. В течение года были заполнены все должности в рамках данной программы. Перерасход средств в рамках этой программы вызван главным образом расходами по зарплате служащих в Отделе, где большинство сотрудников являются более высокооплачиваемыми, и поэтому расходы по их зарплате выше средних расходов, заложенных в бюджет. Сильный канадский доллар также отрицательно сказался на бюджете, так как расходы по заработной плате были выше сметных.

*Управление ресурсами и обслуживание совещаний*

32. В 2009 году (по состоянию на 31 декабря 2009 года) на программу по управлению ресурсами и обслуживанию совещаний было израсходовано в общей сложности 2 467 588 долл. США (95%) из утвержденного бюджета. В течение года были заполнены все должности в рамках данной программы, за исключением должности сотрудника по административному обслуживанию совещаний (С-3), чьи обязанности временно выполняли совместно другие сотрудники.

*Совместные расходы*

33. В пункте 16 решения X/45 Конференция Сторон постановила распределять расходы на услуги секретариата, общие для Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности, в соотношении 85:15. В течение 2011 года расходы по следующим семи штатным должностям оплачивались совместно с Картахенским протоколом по биобезопасности: 1 С-5 - старший сотрудник по правовым вопросам; 1 С-4 - сотрудник по программе механизма посредничества; 1 С-3 - сотрудник по вопросам документации; 1 С-3 - сотрудник по вопросам коммуникаций, 1 С-3 - сотрудник по компьютерным системам и 2 помощника категории общего обслуживания по компьютерным программам.

ii) *Издержки по статьям расхода***Таблица 8. Издержки Целевого фонда ВУ в 2009 году по статьям расхода по состоянию на 31 декабря 2011 года**

Статья расхода	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Обязательства / расходы	Доля в % от:		
			бюджета, утвержден ного КС	фактических взносов, полученных за 2011 год	поступле ний, полученн ых в 2011 году *
Расходы по персоналу	7 186 800	7 522 670	104		
Консультанты/субподряды	100 000	(72 035)	(72)		
Служебные командировки	410 000	379 931	93		
Совещания бюро	115 300	117 346	102		
Совещания	1 050 000	474 103	45		
Общественно-информационные материалы	90 000	102 741	114		
Общие эксплуатационные расходы	1 471 900	2 091 394	142		
<b>Резерв оборотных средств</b>	<b>(9800)</b>				
Расходы на поддержку программ	1 355 100	1 380 494	102		
<b>Итого</b>	<b>11 769 300</b>	<b>11 996 645</b>	<b>102</b>	<b>107</b>	<b>90</b>

\* включая средства, полученные в 2011 году за предыдущие и будущие годы

34. Как указывается выше, в таблице 8, в 2011 году было израсходовано 11 996 645 долл. США, или 102%, из средств, утвержденных Конференцией Сторон. Эта сумма также представляет собой 107% взносов, полученных в 2011 году, и 90% совокупных средств, полученных Конвенцией в 2011 году в виде взносов за 2011 год, а также задолженностей за предыдущие годы и авансовых платежей по обязательствам будущих лет.

*Расходы по персоналу*

35. Следует отметить, что расходы по персоналу закладываются в бюджет с учетом ориентировочных нормативных издержек, основанных на предположениях, которые приводятся в записке Исполнительного секретаря о предлагаемом бюджете по программе работы Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2011–2012 годов, подготовленной к 10-му совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/10/25). Они включают фонд заработной платы и общие расходы по персоналу. Поскольку данные расходы основаны на нормативных издержках, применяемых Организацией Объединенных Наций, фактические расходы не одинаковы в разных местах службы и зависят от уровней корректировок поста и от других факторов, например, от числа иждивенцев, субсидий на обучение и расходов по репатриации. Хотя, как указывается выше, большинство штатных должностей в секретариате было заполнено в 2011 году, расходы по

персоналу оказались выше изначально заложенных в бюджет в результате ослабления доллара Соединенных Штатов по отношению к канадскому доллару в 2011 году.

36. По состоянию на 31 декабря 2011 года было заполнено 27 из 32 утвержденных должностей категории специалистов и 23 из 27 утвержденных должностей категории общего обслуживания, финансируемых из основного бюджета (Целевой фонд ВУ), то есть 85% утвержденных должностей было заполнено и введено в штат. Как показано выше, в таблице 5, расходы по персоналу составили 7 522 670 долл. США, или 104% от общего объема средств, заложенных в бюджет по данной статье расхода. Помимо заработной платы и пособий, данная статья включает расходы на временный персонал, оплату сверхурочных, медицинское страхование и подготовку кадров.

37. Информация о положении дел с укомплектованием штата секретариата ежеквартально публикуется в Квартальном отчете, который размещается на веб-сайте секретариата. Подробное описание положения дел приводится в разделе II настоящего документа.

#### *Консультанты и субподряды*

38. В вышеприведенной таблице 5 отмечено, что расходы на услуги консультантов и субподряды в 2011 году были отрицательными. Такое положение объясняется главным образом поступлением кредита вследствие возврата расходов 2010 года по должности сотрудника КБР по связи с РКИКООН. Если данный фактор вычесть, то расходы на услуги консультантов и субподряды в 2011 году составляли бы 56 311 долл. США, или немного выше 56% бюджетных ассигнований. Это объясняется главным образом способностью секретариата обеспечить внебюджетное финансирование со стороны доноров. Услуги консультантов и субподряды, финансируемые из основного бюджета, использовались в 2011 году в рамках следующих программ работы: установление связи, просвещение и осведомленность общественности, механизм посредничества и доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.

#### *Служебные командировки*

39. Расходы по служебным командировкам в 2011 году соответствовали объему средств, заложенному в бюджет. Кроме того, участие штатных сотрудников в работе многих совещаний и во многих мероприятиях финансировалось организаторами. Штат секретариата представляет Конвенцию на различных совещаниях и событиях, и поездки штатных сотрудников для участия в мероприятиях, проводимых другими организациями, представляют собой один из важных способов достижения взаимодействия и реализации комплексных программ работы.

#### *Совещания*

40. Расходы по обслуживанию совещаний в 2011 году соответствовали объему средств, первоначально заложенных в бюджет. 45% расходов, указанных выше, в таблице 8, являются результатом решения Конференции Сторон отнести половину расходов из бюджета, выделенного на 11-е совещание Конференции Сторон (500 000 долл. США), в счет 2011 года вместо 2012, чтобы обеспечить более равномерное распределение между двумя годами общего бюджета на двухлетний период 2011-2012 годов. Два совещания бюро Конференции Сторон (финансируются из основного бюджета) были проведены в Монреале в 2011 году, одно в июне 2011 года совместно с первым совещанием Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а второе – в октябре 2011 года совместно с седьмым совещанием Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

*Общественно-информационные материалы*

41. Расходы в 2011 году были несколько выше изначально предусмотренных, составив 114% утвержденного бюджета. Фонды использовались для выпуска общественно-информационных материалов на шести языках Организации Объединенных Наций для стимулирования скорейшего вступления в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Дополнительные расходы были связаны с осуществлением работы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, как, например, выпуск журнала Сатояма, Технических серий КБР, информационных бюллетеней и брошюр КБР, Обзора итогов года по реализации программ работы и информационно-просветительских материалов по популяризации Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций.

*Общие эксплуатационные расходы*

42. Общие эксплуатационные расходы включают финансирование закупок канцелярских товаров и оборудования, оплату коммунальных услуг и расходы по страхованию, расходы на типографские работы, связь, распространение печатных и других материалов. Расходы по данной статье были выше изначально заложенных в бюджет в результате того факта, что правительство Канады и провинция Квебек повысили свои обязательства перед основным бюджетом Конвенции в виде внесенных дополнительных взносов для обеспечения дополнительных служебных помещений для секретариата. Эти дополнительные расходы на аренду помещений в 417 020 долл. США включены в общие эксплуатационные расходы, приведенные выше, в таблице 8.

3. *Прогнозируемые поступления и исполнение бюджета в 2012 году**а) Бюджет на 2012 год*

43. Своим решением X/45 Конференция Сторон утвердила основной бюджет по программе для секретариата на 2012 год в объеме 12 989 700 долл. США. Как показано ниже, 12 049 400 долл. США из этой суммы должно быть внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению X/45, и 940 300 долл. США обеспечивается за счет взноса принимающей страны:

Источник финансирования	2010 год
Стороны КБР	12 049 400 долл. США
Принимающая страна	940 300 долл. США
<b>Итого</b>	<b>12 989 700 долл. США</b>

*б) Взносы за 2010 год*

44. По состоянию на 31 декабря 2011 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВУ авансом за 2012 год, составила 1 828 039 долл. США, или **15% от установленных взносов за 2012 год**. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 66 Сторонами (или 34% от общего числа Сторон Конвенции).

*с) Обязательства на 2012 год*

45. Общая сумма взятых обязательств на 2012 год составила 12 874 821 долл. США, что представляет собой 99% фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2012 год (см. ниже, таблицы 9 и 10). 940 300 долл. США из средств, утвержденных в бюджете Конференцией Сторон на 2012 год, финансируется за счет взноса принимающей страны. Остальные 12 049 400 долл. США будут обеспечены за счет установленных взносов в Целевой фонд ВУ. По состоянию на

31 июля 2012 года сумма внесенных установленных взносов за 2012 год составила 8 746 542 долл. США.

**Таблица 9. Обязательства перед Целевым фондом ВУ на 2012 год по программам**

<i>Программа</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства</i>	<i>% утвержденного бюджета</i>
Отдел Исполнительного секретаря	1 083 700	895 447	83
Научные технические и технологические вопросы	2 540 500	2 293 221	90
Социальные экономические и правовые вопросы	2 243 500	1 926 044	86
Информационно-просветительская работа и основные группы	1 377 900	1 117 775	80
Осуществление и техническая поддержка	1 619 400	1 599 729	99
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	2 630 400	3 561 431	135
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 494 400</b>	<b>1 481 174</b>	
<b><u>Итого</u></b>	<b>12 989 700</b>	<b>12 874 821</b>	<b>99</b>

**Таблица 10. Обязательства перед Целевым фондом ВУ на 2012 год по статьям расхода**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства</i>	<i>% утвержденного бюджета</i>
Расходы по персоналу (включая временный персонал/выплату сверхурочных и подготовку кадров)	7 405 800	6 891 072	100
Консультанты/субподряды	100 000	56 949	57
Служебные командировки	410 000	282 279	69
Расходы по обслуживанию совещаний	1 840 000	2 245 063	122
Совещания бюро	177 800	210 573	118
Расходы по отчетности	90 000	38 347	43
Общие эксплуатационные расходы	1 471 700	1 669 363	113
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>1 494 400</b>	<b>1 481 174</b>	<b>99</b>
<b><u>Итого</u></b>	<b>12 989 700</b>	<b>12 874 821</b>	<b>99</b>

Обязательства на 2012 год взяты на основе расходов, утвержденных 10-м совещанием Конференции Сторон.

#### 4. Резерв оборотных средств

46. Общая сумма резерва оборотных средств, утвержденная Сторонами на период 2003-2012 годов, составила 1 238 444 долл. США и распределялась следующим образом:

Двухлетний период	долл. США	Совокупная доля в % от бюджета на двухлетний период, включая расходы на поддержку программ
2003-2004	878 272	4%
2005-2006	183 400	5%
2007-2008	55 700	5%
2009-2010	28 600	5%
2009-2010*	102 309	
2011-2012	(9837)	5%
<b>Итого</b>	<b>1 238 444</b>	

*\* неизрасходованный остаток чрезвычайного пополнения резерва оборотных средств, утвержденного девятым совещанием Конференции Сторон*

47. Резерв оборотных средств высчитывается суммарно на каждый двухлетний период, чтобы общий объем резерва соответствовал 5% от общего бюджета за двухлетний период, включая расходы на поддержку программ. Резерв оборотных средств предназначается для обеспечения непрерывного функционирования секретариата Конвенции в случае временного дефицита наличных средств. Исполненные средства из резерва оборотных средств восполняются при первой возможности за счет поступивших взносов.

48. В пункте 8 решения X/45 Конференция Сторон подтвердила установление резерва оборотных средств на уровне 5% от расходов основного бюджета по программе (Целевой фонд ВУ), включая расходы на поддержку программ, что привело к сокращению резерва оборотных средств на (9237) долл. США, как показано в приведенной выше таблице. По состоянию на 8 октября 2012 года общая сумма резерва оборотных средств составила 1 238 444 долл. США.

***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд ВЕ)***

49. Взносы, поступающие в Целевой фонд ВЕ, предназначаются для проведения конкретных мероприятий в 2011 и в 2012 годах. По Целевому фонду ВЕ 10-е совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 21 530 910 долл. США на проведение мероприятий в 2011 и в 2012 годах. По состоянию на 31 июля 2012 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий на общую сумму в 29 943 920 долл. США (или 139% от общего объема средств, утвержденных в бюджете на два года), из которой взносами было погашено 28 243 714 долл. США. Кроме того, в течение 2011-2012 годов в виде взносов за предыдущие годы было получено 568 884 долл. США (см. документ UNEP/CBD/COP/11/INF/36).

50. В дополнение к фондам, внесенным в 2011-2012 годы в Целевой фонд ВЕ, правительство Японии также выплатило авансом в 2012 году 36 210 018 долл. США за период 2013-2015 годов.

51. В приложении II к документу UNEP/CBD/COP/11/INF/36 отражено положение дел со взносами в Целевой фонд ВЕ в сопоставлении с бюджетом, утвержденным 10-м совещанием Конференции Сторон. Следует, однако, отметить, что иногда в секретариат поступают средства для включения в Целевой фонд ВЕ с целью реализации мероприятий, не перечисленных в утвержденном бюджете Целевого фонда ВЕ, в частности фонды могут поступать для реализации

мероприятий в соответствии с рекомендациями, принятыми в межсессионный период. На осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включая мероприятия, перечисленные ниже, в период 2011-2012 годов (конец июля) было израсходовано или выделено в общей сложности 15 977 236 долл. США (не включая расходы на поддержку программ):

<i>Мероприятие</i>		<i>Расход средств (в долл. США)</i>
Расходы по персоналу		3 680 747
Консультанты/субподряды		4 635 314
Командировки		2 132 116
Просветительские/информационные материалы		306 457
<b>Совещания и семинары</b>		<b>5 222 602</b>
Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	486 549	
НСПДСБ	1 360 404	
Охраняемые районы	598 776	
Изменение климата	8491	
Инвазивные чужеродные виды	212 041	
Таксономия	17 815	
Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции	614 878	
Индикаторы	62 826	
Устойчивое рыболовство	40 298	
Морское и прибрежное биоразнообразие	387 320	
Меры стимулирования	111 739	
Биоразнообразие лесов	332 133	
Предпринимательство и биоразнообразие	61 065	
УСППОО – Десятилетие ООН	12 600	
Стратегический план	238 436	
Борьба с нищетой	69 437	
Механизм посредничества	28 823	
Механизм финансирования	46 791	
ВОНТТК/РГООК/КС/бюро ВОНТТК/ГАООН/Председательство на совещаниях Сторон КБР	27 985	
Сотрудничество Юг-Юг	1088	
Города/культурное разнообразие	36 014	
Биоразнообразие и здоровье	438	
Экономика экосистем и биоразнообразия	73 589	
Мобилизация ресурсов	39 671	
Эко-павильон	126 838	
Биобезопасность*	138 994	

\*Поддержка обеспечению биобезопасности из Японского фонда проводится через Целевой фонд ВЕ

### ***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в процессе Конвенции (Целевой фонд ВЗ)***

52. Взносы в Целевой фонд ВЗ предназначаются для реализации конкретных мероприятий в 2011 и 2012 годах. По Целевому фонду ВЗ 10-е совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 2 147 000 долл. США на проведение мероприятий в 2011 году и 3 616 000 долл. США в 2012 году. По состоянию на 31 июля 2012 года секретариатом были получены обязательства по реализации мероприятий в 2011 году на общую сумму в 1 485 564 долл. США



(или 69% от объема средств, утвержденных на 2011 год), из которой взносами был погашен 1 357 880 долл. США (91,4%). Кроме того, в 2011 году по просроченным обязательствам предыдущих лет поступило 525 472 долл. США.

53. В 2012 году были получены обязательства (по состоянию на конец июля 2012 года) на сумму 821 755 долл. США, из которых 648 474 долл. США, или 79%, уже погашены взносами. В приложении III к документу UNEP/CBD/COP/11/INF/36 отражено положение дел со взносами в Целевой фонд ВZ в сопоставлении с бюджетом, утвержденным на 10-м совещании Конференции Сторон. По состоянию на 31 июля 2012 года обязательства в Целевой фонд ВZ на сумму 463 103 долл. США остаются непогашенными.

54. Расходы по покрытию стоимости участия 498 представителей Сторон, имеющих право на финансовую поддержку, в работе следующих совещаний, созывавшихся в 2011-2012 годах (июль), составили 1 935 597 долл. США (исключая расходы на поддержку программ):

<i>Совещание</i>	<i>Расход средств (в долл. США)</i>	<i>Число финансируемых участников</i>
Первое совещание Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, 6-10 июня 2011 года, Монреаль, Канада	301 622	63
Седьмое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, 31 октября – 4 ноября 2011 года, Монреаль, Канада	253 240	77
15-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-15), 7-11 ноября 2011 года, Монреаль, Канада	377 379	95
16-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-16), 30 апреля - 5 мая 2012 года, Монреаль, Канада	383 695	88
Четвертое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (РГООК-4), 7-11 мая 2012 года, Монреаль, Канада	322 652	86
Второе совещание Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, 2-6 июля, Дели, Индия	297 009	89

***D. Общий добровольный целевой фонд для содействия участию коренных и местных общин в работе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд VB)***

55. В своем решении VIII/5 Конференция Сторон утвердила механизм поддержки активного участия коренных и местных общин в совещаниях в рамках Конвенции и основала Общий добровольный целевой фонд для содействия участию коренных и местных общин в работе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд VB).

56. Секретариатом были получены обязательства перед Целевым фондом VB на общую сумму в 365 848 долл. США в 2011 году и 27 363 долл. США по состоянию на 31 июля 2012 года. Обязательства за 2011 годы были полностью погашены взносами. Расходы по покрытию стоимости участия представителей коренных и местных общин, имеющих право на финансовую поддержку, в работе следующих совещаний открытого состава, созывавшихся секретариатом в 2011-2012 годах (июль), составили 160 857 долл. США (исключая расходы на поддержку программ):

<i>Совещание</i>	<i>Расход средств (в долл. США)</i>	<i>Число финансируемых участников</i>
Первое совещание Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, 6-10 июня 2011 года, Монреаль, Канада	36 831	8
Седьмое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, 31 октября - 4 ноября 2011 года, Монреаль, Канада	81 053	15
16-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-16) и четвертое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (РГООК-4), 30 апреля -11 мая 2012 года, Монреаль, Канада	24 415	4
Второе совещание Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, 2-6 июля, Дели, Индия	18 558	4

## II. ПЕРСОНАЛ

### *Штатные должности*

57. В своем решении X/45 Конференция Сторон утвердила 59 должностей в рамках основного бюджета (Целевой фонд ВУ) на двухлетний период 2011–2012 годов (32 должности категории специалистов и 27 должностей категории общего обслуживания). Положение дел с укомплектованием этого штата отражено в приведенной ниже таблице.

58. Кроме того, в 2011-2012 годах 36 должностей финансировались из других источников, в том числе пять должностей категории специалистов и четырнадцать должностей категории общего обслуживания финансировались ЮНЕП за счет 13% расходов на поддержку программ, которые отчисляются из целевых фондов КБР. Из иных источников, указанных в сноске к приведенной ниже таблице, финансировалось четырнадцать должностей категории специалистов и три должности категории общего обслуживания.

### ***Положение дел с укомплектованием штата, финансируемого из основного бюджета (Целевой фонд ВУ) на 31 марта 2012 года***

<i>Статус должности</i>	<i>Должности категории специалистов</i>	<i>Должности категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, утвержденных Конференцией Сторон	32	27
Должности, введенные в штат	27	24
В процессе набора кадров	5	3

### ***Положение дел с укомплектованием штата, финансируемого из других источников***

<i>Статус должности</i>	<i>Должности категории специалистов</i>	<i>Должности категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, финансируемых из других источников *	21	17

Должности, введенные в штат	19	15
В процессе набора кадров	2	2

\* *Должности финансируют:* ЮНЕП - 5 должностей категории специалистов, 14 должностей категории общего обслуживания; Японский фонд биоразнообразия - четыре должности категории специалистов и три должности категории общего обслуживания; правительство Австралии - одна должность категории специалистов; правительство Канады - одна должность категории специалистов; правительство Франции - одна должность категории специалистов; Германии - две должности категории специалистов; правительство Финляндии - одна должность категории специалистов; правительство Японии - две должности категории специалистов; правительство Кореи - одна должность категории специалистов; правительство Испании - две должности категории специалистов; Международный совет по местным экологическим инициативам - Южная Африка - одна должность категории специалистов.

### *Набор кадров*

59. Набор кадров представляет собой текущий процесс, поскольку штатные сотрудники по тем или иным причинам уходят из секретариата. Даже при новой системе Инспира для набора кадров в Организацию Объединенных Наций срок начала работы нового штатного сотрудника со времени объявления вакансии в системе Инспира составляет приблизительно шесть месяцев. В результате в секретариате будут время от времени показаны как вакантные должности, по которым уже осуществляется набор кадров.

## **III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ**

### **A. Административные договоренности между ЮНЕП и секретариатом Конвенции**

60. На своем 10-м совещании Конференция Сторон в пункте 3 решения X/45 одобрила пересмотренные Административные договоренности от 26 октября 2010 года между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, выразила надежду на скорейшее завершение разработки соглашения об уровне обслуживания, предусмотренного в этих договоренностях, и поручила Исполнительному секретарю представить доклад Конференции Сторон об осуществлении договоренностей через ее бюро.

61. Выполняя поручение Директора-исполнителя, данное 23 июня 2011 года, Исполнительный секретарь Конвенции направил проект соглашения об уровне обслуживания Директору-исполнителю ЮНЕП для его изучения. Секретариат тесно сотрудничает с управлением Директора-исполнителя в целях окончательной доработки и последующей реализации соглашения.

62. Вопрос о реализации пересмотренных Административных договоренностей обсуждался на следующих совещаниях бюро Конференции Сторон: на втором совещании бюро 10-го совещания Конференции Сторон 4 июня 2011 года; на четвертом совещании бюро 10-го совещания Конференции Сторон 5 апреля 2012 года; на пятом совещании бюро 10-го совещания Конференции Сторон 6 мая 2012 года и на шестом совещании бюро 10-го совещания Конференции Сторон 23-24 июля 2011 года.

63. В пунктах 2 и 3 пересмотренных Административных договоренностей, подписанных 26 октября 2010 года, предусматриваются процедуры назначения Исполнительного секретаря, но отсутствуют положения о продлении срока полномочий Исполнительного секретаря. После переговоров между секретариатом и ЮНЕП и в соответствии в руководящими указаниями бюро процесс продления сорока полномочий Исполнительного секретаря был прояснен путем внесения интерпретирующего заявления в пересмотренные административные договоренности, о чем было условлено в результате обмена письмами между Исполнительным секретарем и Директором-

исполнителем ЮНЕП от 28 и 29 августа 2013 года. В интерпретирующем заявлении предусмотрено следующее:

*«Пункты 2 и 3 [пересмотренных Административных договоренностей] относительно назначения Исполнительного секретаря применяются в соответствии с Положениями и правилами Организации Объединенных Наций;» и*

*«Пункты 2 и 3 [пересмотренных Административных договоренностей] применяются mutatis mutandis к продлению срока полномочий. Условия продления определяются Конференцией Сторон через посредство ее бюро».*

64. Секретариат поддерживал обычные контакты и связи с соответствующими отделами Службы управления людскими ресурсами Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и Управления людских ресурсов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам набора кадров в секретариате. Это сотрудничество ускорило процессы набора кадров, профподготовку и решение других административных вопросов, касающихся персонала. Кроме того, это сотрудничество предотвращает потенциальные задержки или проблемы вследствие их оперативного устранения. Исполнительный секретарь установил порядок действий, позволяющий заполнять вакантные должности по мере появления необходимости.

#### ***В. Делегирование полномочий***

65. В феврале 2012 года Директор-исполнитель ЮНЕП представил Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии проект документа о делегировании полномочий. После обсуждений между ЮНЕП и секретариатом КБР документ о делегировании полномочий окончательно оформлен и будет подписан перед 11-м совещанием Конференции Сторон.

#### ***С. Соглашение между секретариатом Конвенции и правительством Канады относительно штаб-квартиры секретариата Конвенции***

66. Во исполнение решения П/19 Конференции Сторон, в котором Директору-исполнителю ЮНЕП предлагается согласовать и окончательно подготовить соглашение с правительством Канады о штаб-квартире секретариата, ЮНЕП и правительство Канады подписали соглашение о штаб-квартире секретариата Конвенции в Нью-Йорке 25 октября 1996 года. Соглашение вступило в силу 20 ноября 1997 года согласно декрету правительства, опубликованному в информационном правительственном издании Canada Gazette (часть II, том 131, №25 от 10 декабря 1997 года).

67. 12 марта 2001 года правительство провинции Квебек подписало договоренность с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, в которой секретариат и его сотрудники, кроме всего прочего, освобождаются от уплаты провинциальных налогов Квебека.

68. Кроме того, по случаю подписания договоренности правительство Квебека обещало ежегодно передавать секретариату 200 000 долл. США в течение пятилетнего периода (2001–2005 годов). Затем правительство Квебека продлило свое обязательство выплачивать секретариату 200 000 долл. США в год на период до 2012 года.

69. Правительство Канады обещало ежегодно передавать секретариату 800 000 долл. США (с ежегодным повышением на 2% на инфляцию) в период до 2014 года. Из этой суммы 635 000 долл.

США (с поправкой на ежегодную 2-процентную инфляцию) предназначается для Конвенции и 165 000 долл. США (с поправкой на ежегодную 2-процентную инфляцию) предназначается для Картахенского протокола по биобезопасности.

70. Как говорится выше, секретариат обеспечил дополнительные офисные помещения благодаря щедрым дополнительным взносам правительства провинции Квебек и федерального правительства Канады. Правительство Квебека обязалось оплачивать до 2019 года дополнительные офисные помещения, площадь которых составляет примерно 7115 м<sup>2</sup>. Правительство Канады также внесло дополнительные фонды в основной бюджет целевого фонда ВУ для покрытия расходов по переустройству новых помещений и по арендной плате за несколько месяцев. Подробности о дополнительном финансировании, обеспеченном Квебеком и Канадой, приведены в документе UNEP/CBD/COP/11/INF/36.

71. Соглашение между секретариатом и организацией Туризм Монреаль, подписанное в 2009 году с целью расширения поддержки, оказываемой секретариату городом Монреалем в созыве совещаний в его штаб-квартире, продолжалось и в двухлетний период 2011-2012 годов. Организация Туризм Монреаль выделила секретариату 65 330 долл. США в виде рекламной скидки в 10 долл. США за ночь, проведенную в Монреале участниками совещаний, организованных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в марте – ноябре 2011 года, т.е.:

- a) шестого совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности, 30 марта – 1 апреля;
- b) международного совещания по статье 10 с обращением особого внимания на ее пункт с), 31 мая – 3 июня;
- c) 11-го совещания Координационного механизма Глобальной таксономической инициативы, 3-4 июня;
- d) совещания бюро Конференции Сторон, 4 июня;
- e) семинара по созданию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, 4-5 июня;
- f) первого совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, 6-10 июня;
- g) специального экспертного совещания группы представителей местных общин, 14-16 июля;
- h) первого совещания группы экспертов по вопросу шестого пополнения ГЭФ, 25-26 июля;
- i) восьмого совещания Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, 5-7 октября;
- j) совещания экспертов для разработки серии процессов совместных экспертных обзоров в целях мониторинга и оценки воздействия подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие, 19-20 октября;
- k) совещания бюро КС-ССП и бюро Конференции Сторон, 30 октября;

l) семинара по созданию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, 29-30 октября;

m) седьмого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, 31 октября – 4 ноября;

n) 12-го совещания Координационного механизма Глобальной таксономической инициативы, 5-6 ноября;

o) 15-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, 7-11 ноября;

p) Регионального семинара для группы стран Латинской Америки по программе инвазивных чужеродных видов и таксономии в рамках КБР, 12-13 ноября.

72. Эти фонды используются для оказания поддержки участию развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе совещаний, проводимых в рамках КБР. Данное партнерство продолжается в 2012 году, и ожидается, что будет постоянно шириться дополнительная поддержка Конвенции и будут постоянно умножаться выгоды для Монреаля.

***C. Программа секретариата Конвенции о биологическом разнообразии по организации практики для специалистов***

73. Программа секретариата Конвенции о биологическом разнообразии по организации практики для специалистов представляет собой текущую программу, в рамках которой молодому специалисту из всех Сторон Конвенции предоставляется возможность провести от трех до шести месяцев в секретариате, чтобы приобрести знания и накопить опыт исследований по вопросам, имеющим отношение к их научной деятельности и к работе в рамках Конвенции. Программа эта бесплатная, а расходы оплачивает либо сам молодой специалист, либо финансирующая организация. Она дает участникам возможность приобрести важный практический опыт в области проводимых ими исследований и также приносит пользу секретариату в качестве программы просветительской деятельности в том плане, что молодые специалисты будут распространять приобретенные знания и опыт в своих организациях и странах.

74. Секретариат принимает молодых специалистов, которых финансирует и отбирает правительство провинции Квебек в рамках текущей правительственной программы практической подготовки молодых специалистов. Секретариат принимает также зарубежных молодых специалистов. С июля 2010 года программу практической подготовки успешно прошли следующие молодые специалисты:

<b>Страна гражданской принадлежности</b>	<b>Основная направленность программы практической подготовки</b>	<b>Финансирование практической подготовки осуществляет</b>
Россия	Национальные доклады	Университет Макгилл
Украина	Инициатива СетьЖизни	Университет Конкордия
Бразилия	Сотрудничество Юг-Юг	Университет Конкордия
Маврикий	Инвазивные чужеродные виды	Университет Конкордия
Канада	Биобезопасность	Оттавский университет
Франция	Международный год	Университет Макгилл

Страна гражданской принадлежности	Основная направленность программы практической подготовки	Финансирование практической подготовки осуществляет
	биоразнообразие	
Бразилия	Аборигенный туризм	Монреальский институт коммерческих наук
Бразилия	Биоразнообразии островов	Университет Кашиас Ду Сул
Италия	Инициатива СетьЖизни	Университет Конкордия
Германия	Биоразнообразии лесов	Университет Аугсбурга
Уганда	Инвазивные чужеродные виды	Университет Конкордия
Япония	Парламентарии/биоразнообразии островов	Университет Нагои
Япония	Засушливые и субгумидные земли	Университет Нагои
Соединенные Штаты Америки	Морское и прибрежное биоразнообразии	Университет штата Делавэр
Соединенные Штаты Америки	Экономика, торговля и меры стимулирования	Университет Макгилл
Канада	Управление знаниями и информацией	Университет Макгилл
Румыния	Биоразнообразии и здоровье людей	Монреальский университет
Канада	Инициатива СетьЖизни	Университет Конкордия
Япония	Инициативы в сфере городов и биоразнообразии	Университет Нагои
Норвегия	Биоразнообразии лесов	Норвежский научно-технологический университет
Франция	Правовые и организационные вопросы	Университет Пари- Сюд
Соединенные Штаты Америки	Изменение климата	Университет Макгилл
Алжир	Установление связи, просвещение и осведомленность общественности	Национальная школа государственного управления/Канада
Соединенные Штаты Америки	Экологичная инфраструктура	Университет штата Мичиган/США
Италия	Меры стимулирования	Университет Трента/Италия
Япония	Биобезопасность	Университет Кобе/Япония
Маврикий	Экологическая оценка	Университет Макгилл
Китай	Сотрудничество Юг-Юг	Монреальский университет
Норвегия	Инициативы в сфере городов и биоразнообразии	Стокгольмский университет
Канада	Меры стимулирования	Университет Макгилл
Франция	Инициатива СетьЖизни	Университет Сиены/Италия
Испания	Морское и прибрежное биоразнообразии	Университет Страны Басков
Канада	Предпринимательство и биоразнообразии	Университет Макгилл
Канада	Павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро	Университет Макгилл
Иордания	Гендерная программа	Университет Макгилл

Страна гражданской принадлежности	Основная направленность программы практической подготовки	Финансирование практической подготовки осуществляет
Япония	Десятилетие биоразнообразия ООН	Университет Нагои
Италия	Биоразнообразие лесов	Университет Эдинбурга, Соединенное Королевство
Канада	Управление знаниями и информацией	Университет Макгилл
Республика Корея	Социальные, экономические и правовые вопросы	Университет Йонси, Сеул, Корея
Эфиопия	Предпринимательство и биоразнообразие	Университет Макгилл
Республика Корея	Осведомленность общественности	Университет Йонси, Сеул, Корея

#### *D. Программа для младших и старших сотрудников категории специалистов*

75. К младшим сотрудникам категории специалистов (МСКС) относятся молодые штатные сотрудники уровня специалистов, работу которых продолжительностью от одного года до тех лет финансируют их правительства через посредство механизмов целевых фондов. Они вносят вклад в работу по конкретным тематическим или сквозным вопросам и также извлекают пользу для себя, знакомясь с рядом других вопросов, которые решаются в рамках Конвенции и ее процессов.

76. Работу старших сотрудников категории специалистов (ССКС) финансируют их правительства или учреждения, чтобы обеспечить наличие конкретных экспертных знаний по тематическим областям. В программе ССКС присутствует также элемент приобретения знаний (о Конвенции).

77. МСКС/ССКС и другие прикомандированные сотрудники и сотрудники по проектам участвовали (в период с июля 2010 года до настоящего времени) в следующих областях работы секретариата:

Профессиональная направленность	Финансирование осуществляли:
Борьба с нищетой (Отдел по вопросам осуществления и связи)	Германия
Программа работы по обеспечению гендерного равенства (Отдел по вопросам осуществления и связи)	Финляндия
Последующая работа по результатам 10-го совещания Конференции Сторон и 5-го совещания КС-ССП (Отдел по научным, техническим и технологическим вопросам)	Япония
Биоразнообразие и развитие (Отдел по вопросам осуществления и связи)	Франция
Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции (Отдел по научным, техническим и технологическим вопросам)	Испания
СетьЖизни – охраняемые районы (Отдел по научным, техническим и технологическим вопросам)	Германия
СетьЖизни – охраняемые районы (Отдел по научным, техническим и технологическим вопросам)	Германия
Сотрудничество Юг-Юг (Отдел по социальным, экономическим и	Республика Корея



правовым вопросам)	
Биоразнообразие лесов (Отдел по научным, техническим и технологическим вопросам)	Германия
Предпринимательство и биоразнообразии (Отдел по вопросам осуществления и связи)	Канада
Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции	Испания
Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (Отдел по социальным, экономическим и правовым вопросам)	Испания
Биоразнообразии и здоровье	Управление парков Виктории – Австралия
Местные власти и биоразнообразии	Международный совет по местным экологическим инициативам – Южная Африка
Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (Отдел по социальным, экономическим и правовым вопросам)	ГЭФ
Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (Отдел Исполнительного секретаря -Японский фонд)	Япония

#### IV. ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ И УЛУЧШЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА

78. В период 2011 - 2012 годов секретариат организовал несколько совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Протокола по биобезопасности, Дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в работе которых принимали участие Стороны, зарегистрированные НПО и наблюдатели. Кроме того, секретариат обеспечил административное обслуживание нескольких совещаний бюро Конференции Сторон и бюро КС-ССП. В рамках Протокола по биобезопасности секретариат продолжает использование сетевых дискуссионных форумов вместо совещаний, предусматривающих путевые расходы, обеспечив таким образом существенную экономию средств на авиабилетах и суточных. Исполнительный секретарь и секретариат постоянно стремятся к обеспечению эффективности в работе секретариата.

##### *А. Повышение качества обслуживания совещаний, обеспечиваемого секретариатом*

79. Благодаря постоянной финансовой поддержке со стороны правительств Франции и Испании секретариат продолжает работу по переводу веб-сайта КБР на французский и испанский языки. Кроме того, внутренние ресурсы, финансируемые за счет этих грантов, по-прежнему обеспечивают выпуск уведомлений, пресс-релизов и коммюнике на французском и испанском языках.

80. В январе 2008 года было достигнуто соглашение с Отделом по административному обслуживанию совещаний Отделения ООН в Найроби об обеспечении синхронного перевода на всех совещаниях в рамках Конвенции. Меморандум о договоренности продолжает служить основой, на которой Отдел по административному обслуживанию совещаний Отделения ООН в Найроби продолжает обеспечивать синхронный перевод на всех основных совещаниях,

организуемых секретариатом КБР, включая совещания Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

### ***В. Повышение эффективности работы персонала***

81. Секретариат постоянно расширяет свои усилия по обеспечению регулярного обновления информации для персонала по вопросам существа и по административным вопросам. Собрания сотрудников используются для обеспечения обмена мнениями, идеями и надлежащего привлечения штата к работе секретариата. Регулярно проводятся совещания отделов, а Исполнительный секретарь проводит совещания с главами отделов для привлечения их к процессу принятия стратегических управленческих решений в целях обеспечения бесперебойного функционирования секретариата. Различные представители учреждений постоянно посещают секретариат для информирования сотрудников о мероприятиях своих организаций, связывая их актуальность с работой секретариата. Они обеспечивают сотрудникам дополнительные возможности налаживания партнерств в рамках их соответствующих программ работы.

### ***С. Экологизация деятельности секретариата***

82. Секретариат, опираясь на опыт, накопленный внутренней целевой группой, продолжает использовать в своих попытках по сокращению неблагоприятного воздействия деятельности секретариата на окружающую среду экологичные методы работы, как, например, при закупках и при административном обслуживании совещаний в рамках КБР. В качестве примечательных примеров можно привести использование бумаги, изготовленной из 100% вторичного сырья, для факсов, принтеров и копировальных машин, отказ от использования пенопластовых тарелок, стаканчиков и пластмассовых приборов на приемах, организуемых секретариатом, и размещение корзин для переработки макулатуры в помещениях, где проводятся совещания, организованные секретариатом КБР, и в помещениях секретариата.

83. В мае 2008 года Исполнительный секретарь подписал соглашение сроком на два года со штатом Парана в Бразилии о компенсации выбросов углерода в результате деятельности секретариата в период 2008-2010 годов. Это соглашение было продлено в октябре 2010 года в Нагое (Япония) еще на два года. В рамках программы создания прибрежных лесов штат Парана засадил на сегодняшний день несколько гектаров земель аборигенными породами деревьев, обеспечив улавливание примерно 10 000 тонн двуокиси углерода.

84. Приобретенное секретариатом современное профессиональное оборудование для проведения телеконференций постоянно используется для проведения совещаний и конференций в режиме реального времени с другими партнерами, включая другие учреждения Организации Объединенных Наций. Его использование продолжает повышать эффективность функционирования Конвенции, позволяя проводить некоторые совещания без физического присутствия участников, что сокращает расходы и простой персонала и способствует значительному сокращению выбросов двуокиси углерода. Оно также позволяет секретариату участвовать в работе других совещаний, на которых в противном случае он не смог бы присутствовать.

85. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии продолжает принимать активное участие в качестве одного из членов в работе Группы Организации Объединенных Наций по регулированию вопросов, результаты работы совещаний которой, как, например, методы устойчивых закупок, устойчивая оргтехника, и особенно использование энергосберегающих электрических ламп, устойчивость поездок (включая нахождение альтернативных способов

участия в работе совещаний/конференций) и стратегии сокращения выбросов, осуществляются в секретариате.

86. В качестве последующей деятельности в этом направлении секретариат сотрудничает с консультативной группой по вопросам устойчивости, ЭМ-СИ-АЙ, приглашенной правительством Индии для изучения мер, которые будут содействовать сокращению воздействия на экологию 11-го совещания Конференции Сторон и шестого совещания КС-ССП, обеспечивая таким образом их высокую устойчивость.

87. В процессе организации 11-го совещания Конференции Сторон и шестого совещания КС-ССП в Индии были подписаны соглашения с более чем 40 поставщиками на местах о приемлемых целевых задачах и ключевых показателях результативности, которые следует достичь на этих совещаниях. Ожидается, что на совещаниях будет использовано свыше двух миллионов листов бумаги, поэтому ее переработка будет, как ожидается, одним из основных мероприятий на месте. Пути движения участников будут высчитываться с помощью углеродного калькулятора, и информация будет размещаться на веб-сайте принимающей страны. В числе других изучаемых областей можно привести подходы, предусматривающие стандартную углеродную компенсацию, как, например, в случае потребления воды. Данный подход будет заключаться в определении объемов воды, потребляемой в месте проведения совещания, и таким образом инвестирование средств в проекты, связанные с водохранилищами и водосборами, станет одним из новаторских способов «компенсации» потребления воды и демонстрации оставляемых заметных позитивных следов. Еще одной из устойчивых мер является измерение площади земли, занимаемой под нужды совещания в месте его проведения, и обеспечение «охраны» эквивалентной площади, возможно, в течение остающихся восьми лет Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций, если позволяют ресурсы.

## **V. ИНДИКАТОРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММЕ**

### *A. Управление бюджетом*

#### 1. Распределение бюджетных средств по расходам (для Целевого фонда ВУ):

Выделенный бюджет на 2011-2012 гг. = 24 759 000 долл. США

Бюджетные расходы по Целевому фонду ВУ на 2011-2012 гг. (прогноз)  
= 24 871 466 долл. США

#### 2. Распределение бюджетных средств по расходам (для Целевого фонда ВЕ):

Выделенный бюджет на 2011-2012 гг. = 21 530 910 долл. США

Бюджетные расходы по Целевому фонду ВЕ на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 18 054 276 долл. США

### *B. Мобилизация ресурсов для целевых фондов ВЕ, ВЗ и ВВ \**

1. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВЕ для осуществления мероприятий, руководимых секретариатом:

Обязательства по фондам для Целевого фонда ВЕ на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 29 943 920 долл. США

---

\* См. документ UNEP/CBD/COP/11/10/INF/36.

Средства, полученные для Целевого фонда ВЕ в 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 28 243 714 долл. США

2. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВЕ для создания потенциала путем проведения региональных семинаров:

Обязательства по фондам для создания потенциала в рамках Целевого фонда ВЕ на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.) = 9 645 800 долл. США

3. Средства, мобилизованные в рамках целевых фондов ВZ и VB:

Обязательства по фондам для Целевого фонда ВZ на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 1 485 564 долл. США

Средства, полученные для Целевого фонда ВZ в 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 1 357 880 долл. США

Обязательства по фондам для Целевого фонда VB на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 393 211 долл. США

Средства, полученные для Целевого фонда VB в 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 365 848 долл. США

C. *Создание потенциала и информационно-просветительская работа*

1. Учебные мероприятия и семинары, финансируемые секретариатом:

a. число участников: 4351

b. число участвующих Сторон: 1237

c. уровень удовлетворенности участников: см. приложение X к документу UNEP/CBD/COP/11/10/INF/36.

2. Число распространенных публикаций:

в двухлетний период 2011-2012 годов было распространено следующим образом в общей сложности 145 363 копии 162 публикаций: 97 988 на английском языке, 18 482 на французском языке, 20 744 на испанском языке, 3124 на арабском языке, 2371 на русском языке и 2644 на китайском языке.

3. Число посещений веб-сайта:

в период с 1 января 2011 года по 31 августа 2012 года на сайте [www.cbd.int](http://www.cbd.int) было зарегистрировано в общей сложности 6 169 367 посещений страниц.

4. Число совещаний, на которых присутствовали представители секретариата:

сотрудники секретариата присутствовали на 556 совещаниях в период с 1 января 2011 года – по 31 августа 2012 года.

D. *Другие функции секретариата*

1. Процент рабочих документов, предоставленных Сторонам на всех рабочих языках в установленные сроки:

ВОНТТК-15	99%
ВОНТТК-16	57%
1-е совещание Комитета по Нагойскому протоколу	13%
2-е совещание Комитета по Нагойскому протоколу	45%
4-е совещание Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции	7%
7-е совещание Рабочей группы по осуществлению статьи 8j)	77%
11-е совещание Конференции Сторон	72%

2. Процент пленарных заседаний Конференции Сторон, на которых обеспечивался синхронный перевод:

100%

-----